

Tesalonaika Qurañ 2

Polji Tesalonaika yoñore Qurañ ano 2 fukeya.

Mimitaniñ

Tesalonaika mañkekerisie kubu mañineo Kristo warengo ore odigabi goineji “Oi wareya,” mibi goineji “Buño oi ikoine,” oñu kosabasa miku jijibu eru gobuñ. Goineji “Ofonde waware damanji wareru fukeya,” miku manesiñ gabuñ. Ore eru “Polji Qurañ Tesalonaika ruame 2 fukeya,” buk oi qurañgaru buño oi mitaniñgaya. Polji buño ikoine oi botiñgaru fuñine iñi barariñga yareya: Kristore waware damanijineji bembengaiñ, damanñ oo ñiñjigo eeboboyañunji kasigaru sembeaiñ. Oñu sembeako ñi kamasiine mo tinaine Jauba Rauine iñoji fukeru rone soñsoñgo goku jiki Kristo totogo kiso eteru ñiñjigo kantri so siñañ yabeñj.

Goineji Tesalonaika mañkekerisie kubu sisikoñkoñ eyarebi joiserereñ maneru gobuñ. Ore eru aposol Polji buño qoruine goine iñi mitaniñga yareya, “Ñoño yameñ keku sanañgaru Ofonke qakatoru dimaku manesiñ garu goinebi.” Buño koruñ mo oi iñi mitaniñgaya, “Nonji ogop-une yoñoke gogonoñuñ kikitij ee ekimij ore gio baku gobey, ñoño ore so rembey gogo bokeru yoñoyañunde uqo obu bofukeru oi noku goinebi eru gio fiine fiine yameñ keku miine dimaku baku goinebi.”

Buk yoore mobe qoruine 5 oi iñi:

Buño fuñfuñgaine 1.1-2

Beufi mane yaberu jerieru miterñ gaga 1.3-12

Kristoji wareinde buñoine qaji yarega 2.1-17

Eebobo poretiŋ enimiŋ ore bapakare yabega 3.1-15
 Qurande buŋo koruŋ qoruine 3.16-18

¹ Pol, Sailas eru Timoti niŋoji Tesalonaika maŋkekerisie kufufuŋ ŋoŋoke buŋo mimane ekimiŋ ore quraŋ quraŋ-gagobeneŋ. Ŋoŋoji Mamanoŋuŋ Anutu eru Ofoŋ Yesu Kristo yokoke qakatoru dimagobi.*

² Mama Anutu eru Ofoŋ Yesu Kristo yokoŋi yaunmoriri ŋarebire womoo goinebi. Oŋu.

Joiserereŋ maneru seŋgiŋbaŋgiŋ bofukeru gokimiŋ.

³ Maŋkekerisie ogopunoŋuŋ, ŋoŋore mamananesiŋ-ŋaŋunji kokoine sananŋako sosowo manji jojoko ee eegobi, mosi oiji moakoŋ moakoŋ ŋoŋore maŋ-ŋaŋuŋgo saueega. Ore eru niŋoji ŋoŋore damaŋ so “Anutu danŋe!” miku miteŋ gaegobeneŋ, oi fiine akoŋ sagaga. Biŋe buŋo kegborebuŋ ore danŋe miegobeneŋ, oi gionoŋuŋ. ⁴ Kekesuesue sisiri fuŋne fuŋne eŋarebi maneegobi, oi sosowo yameŋ keku kariere qin keru dimakabi mamananesiŋ-ŋaŋunji so gbaŋjiru wiriega. Niŋonoŋe oŋuakoŋ ore binaŋine oi Anuturo kufufuŋine kufufuŋine yoŋore jiŋo maio miku sakinonoŋuŋ ŋoŋore eru ba ropeku miteŋ gaegobeneŋ.

⁵ Anutuŋi buŋo poretiŋ akoŋ osoeru mitariega, sisiri mamananesiŋ-ŋaŋunji ore mogeine fukega. Anuturo qorumaŋ maŋgo waperu gogobi ore joiserereŋ manekabi ŋone yabeme Sombuŋ kaeo ropenimiŋ ore so gbagbataeŋine yobu fukenimiŋ ore yameŋ keega. Ore eru koŋkoŋ so sabareko damaŋ yoo painaŋuŋgo ropeega. ⁶ Anutuŋi poretiŋ fukega ore dimaku sisikoŋkoŋ eŋareegobi, oi sisikoŋkoŋ oi akoŋ kerisieme yoŋoyanunde paio ropeiŋ.

* 1:1: Apo 17.1

⁷ Paiyaŋuŋgo ropeiŋyoŋ, sisikonkoŋ maneru gogobi, ŋoŋoji seŋgiŋbaŋgiŋ bofukeniŋiŋ. Ofoŋ Yesuji mimerenŋpuine usunyanunke oga yaberu yoŋoke Sombuŋgone wakiru fukeniŋiŋ, damaŋ oo niŋoke moko ŋema neniŋiŋ. ⁸ Yesuji misi boruŋ maŋineo wakiŋiŋ. Oŋu wakiru ŋiŋgiŋo Anutu so maneru Ofoŋnoŋuŋ Yesure Bobiaŋ Biŋe so reŋgaegobi, oi geoine bokirie yareme joiserereŋ iŋi maneru gonimiŋ: ⁹ Ofoŋji bio “Use!” miku jiŋo maiineone yobe yabeme Anuture usuŋ kuririquraŋinekeo so ropeniŋiŋyoŋ, sakibe goku misi korure joiserereŋ tatariine tomiri maneru gonimiŋ.*

¹⁰ Ofoŋji kirieru wareiŋ, damaŋ oo kubupuine gbagbataeŋine noŋuŋ bio iŋore kuririquraŋ ŋoneru ore so qowirieru “Ohowe, Yesu Ofoŋnoŋuŋ ohowe!” mikimiŋ. Manesiŋ gabeneŋ, sosowo noŋuŋ oŋu waregabeneŋ ŋiŋgiŋo omaineji ŋone noberu “Ye!” miku popureru dimanimiŋ. Niŋoji Yesure fuŋne kitiŋgaku mikabeneŋ yoŋoji oŋuakoŋ oi manesiŋ garu maŋyanuŋ kerisiebuŋ ore qowirieru jojiriŋyanuŋke tamaeru niŋoke moko dimanimiŋ.

¹¹ Oŋu fukeiŋ ore niŋoji damaŋ so ŋoŋore iŋi oŋga wosiegobeneŋ, “Anutunoŋuŋ, gake oŋga yaberu ore so maŋgo eyarende gbagbataeŋine yobu fukeru gonimiŋ. Go usuŋgo ruaru dobe yabende ya fiine sosowo eru eba eni-minde maŋ aŋi sosowo fuke foreine. Oŋu mamananinde gioyaŋuŋ babi foriine sosowo fukeiŋ.” ¹² Oŋu oŋga wosibeneŋ Ofoŋnoŋuŋ Yesu miteŋ gabi tinaineji ŋoŋore eru botuŋaŋuŋgo kuririineke fukeiŋ. Noŋunde Anutu eru Ofoŋ Yesu Kristo yokoji yaunmoriri ŋarebire gogobi ore so ŋoŋo-ŋaŋe oŋuakoŋ kuririŋaŋuŋke fukeniŋiŋ. Oŋu.

* 1:9: Ais 2.10

2

Ofonji wareiᅅgo eko Jauba Rauineji fukeiᅅ.

¹ Maᅅkokerisie ogopunoᅅuᅅ, Ofonᅅonoᅅuᅅ Yesu Kristoji kirieru wareru oga nobeko iᅅoreo paibe tumangakimiᅅ, ᅅoᅅo buᅅo oi manegobiyoᅅ, niᅅoji iᅅi weuku uᅅsowoᅅ eᅅaregobeneᅅ.*

² “Ofonde waware damanji wareru fukega,” gbiᅅ buᅅo oᅅu mibi mirombuᅅ-ᅅaᅅunji oo akoᅅ rako mumutu eku egu ᅅenimiᅅ. Buᅅo oi uruᅅu fukeya? Gemokaku moji ᅅi mo paiineo ropeme kobiineji kefagame qohoᅅ ᅅoneru kajeqoᅅ buᅅo miku ririya me moji maᅅyaᅅuᅅ bapakareninde buᅅo oi miku tiriku fukeya? Goineji iᅅi egu minimiᅅ, “Pol ogopuine yoᅅoji buᅅo oi quraᅅgo quraᅅgaru ruabi wareya.” Buᅅo omaine ore eru omaine yobu so popure yobugaru so gburugburu ᅅabeko gonimiᅅ.

³ Moji mo oᅅu me oᅅu egu eadu eᅅarenimiᅅ ore sisiᅅaᅅ ee eku goinebi. Oi iᅅi ore: Bonieru moge yoyoka iᅅi fukebire Ofonji ore ᅅadiineo wareiᅅ: ᅅiᅅigo boakoᅅ yobu yoᅅo Ofonᅅ jauba eteku ᅅadi ganimiᅅ eru Jauba Rauine iᅅoyoᅅe oᅅuakoᅅ totogo fukeiᅅ. Anutuji iᅅo mitari teme misi korugo rakaiᅅ. Moge yoyoka oi rone fukebu ore ᅅadiineo damaᅅ sogo oi ware fukeiᅅ. ⁴ Kiso Rauine iᅅoji jauba-iriᅅbiriᅅ eru iᅅoyoᅅere saki moke ba ropeiᅅ. ᅅiᅅigoji yare ohowe baku miteᅅ gaegobi me tinaine nemu migobi, iᅅoji oi sosowo yadureru sakiine ba ropeku goiᅅ. Oᅅu goku Anuture boji soriᅅgo roperu morumboᅅ ᅅeᅅeine ᅅeku “Anutu fukego,” miku kantri sosowo siᅅaᅅ noberu goiᅅ.*

⁵ Nonji Tesalonaika ᅅoᅅoke gobonᅅ, damaᅅ oo buᅅo oi mibe mane forebuᅅ. ᅅoᅅoji oi egu niga ᅅabeiᅅ. ⁶ Jauba

* 2:1: 1 Tes 4.15-17 * 2:4: Dan 11.36; Eze 28.2

Rauineji porata fukeiᅅgo embimbingaiᅅ. Wamo yaji kadi-ine kejigaega, ᅅoᅅoji oi damaᅅ yoo manegobi. Damaᅅine poretiᅅ ware fukeiᅅ, oo akoᅅ fukeiᅅ.

⁷ Damaᅅ yoo Jauba Rauinere usuᅅ soᅅsoᅅine oiji fukeru ᅅiᅅigo boburo yabeega. Totogo egu fukeiᅅ ore kadi-ine kejigaga, iᅅoji oi bokeme kadi fukeiᅅ ore odigaku goga. ⁸⁻⁹ Odigako kadiine fukeme oo akoᅅ bio afaine akoᅅ fukeiᅅ. Satanji Jauba Rauine boburoru maᅅgo eteko mosi qoqowirie ikoine eru soi quraᅅ fuᅅne fuᅅne bame ᅅoneku gonimiᅅ. Oi ᅅoneru gonimiᅅyoᅅ, Ofoᅅ Yesuji kuririquraᅅineke fukeru oi mirombuᅅineji qoimo baser-ereᅅ eteiᅅ.*

¹⁰ ᅅiᅅigo Anutuji munaᅅ qa yareiᅅ ore useru buᅅo foriine rauganimiᅅ ore aᅅi so maneru kosa goku misi korugo rakanimiᅅ, yoᅅoji Jauba Rauinere mosi qoqowirie oi ᅅonebi mosiquraᅅ fuᅅne fuᅅne yadume tiᅅtuᅅ fu-keenimiᅅ. ¹¹ Ore eru Anutuji mamane buru tiᅅtuᅅine keᅅgoᅅineke oi ruame fukeko ᅅiᅅigoji oi tobiriyaᅅuᅅke misauebi kufufuᅅ foriine yoᅅoji kekogaru buᅅo miine jijiineke gbagaru buᅅo ikoine oi foriine miku manesiᅅ ganimiᅅ. ¹² Fuᅅneyaᅅuᅅji totogo fukeiᅅ ore Anutuji mamane buru tiᅅtuᅅine oi ruame wareko qakatenimiᅅ. ᅅiᅅigo buᅅo foriine so manesiᅅ garu maᅅ aᅅiyaᅅuᅅ ee-bobo kekasiineo ruaru quᅅgabuᅅ, Anutuji sosowo yoᅅore buᅅo mitarime misi korugo kanimiᅅ. Oᅅu.

Buᅅo foriine reᅅgaru yameᅅ keku sanaᅅgaru dimainebi.

¹³ Yoᅅoreo oᅅu fukeiᅅyoᅅ, Ofonde yoro ogopune, ᅅoᅅore damaᅅ so “Anutu danᅅe!” miku miteᅅ gabeneᅅ sagaga. Oi gionoᅅuᅅ. Anutuji ᅅoᅅo fuᅅfuᅅgaineone Som-bunde biᅅe fukeru qowirienimiᅅ ore roosoe ᅅabeya. Ore so buᅅo foriine manesiᅅ gabi Moro Tiriineji bagbagbaga

* **2:8-9:** Ais 11.4; Mat 24.24

ɲabeme gogobi. ¹⁴ Oɲu gonimiɲ ore eru Bobiaɲ Biɲe ruame niɲoreo wareme mitaniɲgabenɲ, oiji ɲoɲo oɲga ɲareya. Oɲu jikigaru goku Ofoɲoɲoɲuɲ Yesu Kristore kuririɲuraɲineo roperu kuririɲaɲuɲke fukenimiɲ.

¹⁵ Ore eru maɲkekerisie ogopunoɲuɲ, roqo-wareqo so eku goinebi. Niɲoji buɲo qaji ɲareru minoɲunji mibeneɲ me quraɲgo quraɲgabeneɲ ɲoneru manebuɲ, buɲo koruɲ oi qakatoru boyobeku goinebi. Oɲu.

¹⁶ Ofoɲoɲoɲuɲ Yesu Kristo iɲoyoye eru Anutu Mamanoɲuɲ yokoji maɲjoko noreru yauɲmoriri paiineo seɲgiɲbaɲgiɲ fukekiminiɲ ore ooriine norebire ore odigaru bobomiriɲ tatariine tomiri maneru gogobeneɲ. ¹⁷ Yokoji ɲoɲo maɲ-ɲaɲuɲ kitiɲgabire gio fiine sosowo baku buɲo fiine sosowo miku gonimiɲ, oo basanaɲ ɲabekabire goinebi. Oɲu.

3

Soine niɲore oɲga wosiru goinebi.

¹ Buɲo tatariine mo yo: Ofonde buɲoji saueru ɲoɲore botugo kuririineke fukeya, ore so pipa moreɲ goineo oɲuakoɲ raru misauebeneɲ foriineke fukeru rainɲ. Ore eru maɲkekerisie ogopunoɲuɲ, ɲoɲoji niɲore eru Anutu oɲga wosi teru goinebi. ² ɲiɲigo boakoɲ yobuji Anutu so mane-siɲ gaegobi. Ore eru ɲiɲigo witijibu kekesiineke yoɲoji sisikoɲkoɲ egu enoreniɲiniɲ ore Anuturo oɲga wosiru gobi dobu kipe nobeiɲ.

³ Boakoɲ yobu yoɲoji sembeagobiyoye, Ofoy buɲoine damaɲ so boyobeega, iɲoji basanaɲ ɲaberu sembeneone dobu kipe ɲabeiniɲ. ⁴ Buɲo mitiga ɲarebeɲ, ɲoɲoji oi damaɲ yoo eru jiki reɲgaru gonimiɲ, oi maneru maɲyoka so egobeneɲ. Niɲoji Ofoɲke qakatoru dimaku oɲu manegobeneɲ.

⁵ Ofonji maŋ-ŋaŋuŋ kerisieru Anutuke kiperu man-jokoine mane mukuku Kristo oŋuine yameŋ keku maneku karieru goinebi. Oŋu.

Rembeŋ gonobunde siŋaŋ bobo buŋo

⁶ Maŋkekerisie ogopunoŋuŋ, niŋo ŋoŋo-ŋaŋunde aŋi boyoberu kosabasa egu gonimiŋ ore qaji ŋarebeŋyoŋ, goineji jibu buŋo rurumaŋgo so raru omaine yobu kosa gogobi. Ore eru niŋo Ofoŋ Yesu Kristore tinao iŋi mitiga ŋaregobeneŋ: ŋoŋo maŋkekerisie ogopunoŋuŋ oŋuine sosowo oi boke yaberu useru taitai goinebi. ⁷ Niŋoji ŋoŋore botugo niŋonoŋunde aŋigo kosabasa matayoŋ, buŋo rurumaŋgo gobeŋ. Ore eru niŋore kufu kadiŋoŋuŋ boyobenimiŋ ore fuŋine oi ŋoŋo-ŋaŋe soine manegobi. ⁸ Niŋo rembeŋine so gobeŋ eru ŋoŋoreone more uqo ya oi mo so noku gobeŋ. Mata! Kitiŋ nobeniminde yobinji ŋoŋoreone more paiineo egu ropeiŋ ore una ubu gio jijiŋi baku sakiŋoŋuŋ qaku gobeŋ.

⁹ Anutuŋi gioine bakimiŋ ore usuŋine noreko gogobeneŋ ore soine kitiŋ nobeniminde buŋoji maŋ-ŋaŋuŋ bapakare ŋabenobeŋyoŋ, niŋore kufu kadi boyobenimiŋ ore mosi fiine ŋaduŋgo manegobeneŋ. ¹⁰ ŋoŋoke gobeŋ, damaŋ oo iŋi mitiga ŋarebeŋ: Gio baiŋgo takigaega, iŋoji uqo oŋuakoŋ so noine.

¹¹ ŋoŋore botugo goine buŋo rurumaŋgo so raru yoŋoyaŋunde aŋi boyoberu kosabasa gogobi. Yoŋoji gio foriine so baegobiyon, gio bobo kamasi mo kosa oruŋgato goku oo me oo gbedigaru goine yoŋore ya bojibu eru penaroŋ eku keoma kosa goegobi. ŋoŋore biŋe buŋo mo oi oŋu wareme manebeŋ. ¹² Niŋo ŋiŋigo oŋuine oi Ofoŋ Yesu Kristore tinao mitigaru maŋ-ŋaŋuŋ iŋi bapakaregobeneŋ: ŋoŋo raqakato wareqakato bokero qin keru goku gio

babi foriine fukeme ɲoɲo-ɲaɲunde uqo obuɲaɲuɲ noku goinebi.

¹³ O maɲkekerisie ogopunoɲuɲ, ɲoɲo gio fiine fiine baku oo taki tomiri so bainebi. ¹⁴ Niɲo quraɲ yo quraɲ-garu mitiga ɲaregobeneɲ, moji oi so reɲgaiɲ ine, ɲoɲo maɲine kerisieɲ ore mimi qa teru ɲone takireru iɲoke buɲo buɲo so eku aɲibaɲi so ɲeku goinebi. ¹⁵ Oɲu goku rosi matayoɲ, ogo oɲuine roru uɲsowoɲ eteru goinebi. Oɲu.

Oɲgawowosi eru momojo buɲo tatariiine

¹⁶ Ofonɲ womo Rauineji iɲoyoɲe damaɲ so eebobo sosowo oo womo qa ɲareko waigo goinebi. Ofonji sosowo ɲoɲoke goine.

¹⁷ Pol nonake momojoɲaɲuɲ nake meneji quraɲgago. Quraɲ sosowo quraɲgaego, oo nakene momojo buɲo quraɲ yo nonake ruaego. Tinane iɲi quraɲgago: Pol.*

¹⁸ Ofonɲonoɲuɲ Yesu Kristore yaunmoririji sosowo ɲoɲoke peine. Oɲu.

* **3:17:** Rone moji eadu eru Polre tinao quraɲ mo ruame jijibu fukeya. Ore eru iɲoyoɲunde meji tinaine quraɲgaya.

YEESUS OPOR ELIWA
The New Testament in the Mauwake Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Mauwake long Niugini

Copyright © 1998 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Mauwake

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 19 Oct 2021

8f58ca10-b9a9-526e-979e-c3f5d5f85555